



Cercle de la Voile du Vieux-Chablais
Championnat Suisse International / Internationale Schweizermeisterschaft
Classe Corsaire
Le Bouveret du 21 au 24 mai 2009 / 21. bis 24. Mai 2009
Avis de Course / Ausschreibung

1 Lieu

Zone de course : Lac Léman-Est
Adresse du Club :
CVVC, Case postale 88
1897 Le Bouveret

2 Organisateur

Cercle de la Voile du Vieux-Chablais

Président du comité d'organisation :

Pierre Moersch, Clos Novex 26,
1868 Collombey
+41 (0)79 452 41 54 (Mobile)
president@cvvieuxchablais.ch

Président du comité de course :

Vincent Amiguet, Route cantonale,
1898 Saint-Gingolph
+41 (0)79 774 62 06 (Mobile)
amivin@netplus.ch

Président du Jury :

Daniele Panzeri, Via Moranda 6
6645 Brione s/Minusio
+41 (0)78 603 80 80 (mobile)
pandan@ticino.com

Jaugeur :

Urs Wyler, Pra Collomb 32
3280 Murten
+41 (0)26 670 23 46
fam.wyler@bluewin.ch

Délégué Swiss-sailing :

Ernst Schläppi, Hechtweg 6
3645 Gwatt
+41 (0)79 448 89 07 (mobile)
e.schlaepi@csd.ch

En collaboration avec l'Association suisse de classe Corsaire

Ascorsaire Suisse
Hervé Duchoud, Im Zelgliacher 7,
8908 Hedingen
+41 44 761 34 16
+41 79 669 89 25 (Mobile)
president@corsaire.ch

1 Ort

Segelrevier: Lac Léman-Ost
Adresse des Clubs:
CVVC, Case postale 88
1897 Le Bouveret

2 Veranstalter

Cercle de la Voile du Vieux-Chablais

Präsident des Organisationskomitees:

Pierre Moersch, Clos Novex 26
1868 Collombey
+41 (0)79 452 41 54 (Natel)
president@cvvieuxchablais.ch

Regattapäsident:

Vincent Amiguet, Route cantonale,
1898 Saint-Gingolph
+41 (0)79 774 62 06 (Natel)
amivin@netplus.ch

Präsident der Jury:

Daniele Panzeri, Via Moranda 6
6645 Brione s/Minusio
+41 (0)78 603 80 80 (mobile)
pandan@ticino.com

Vermesser:

Urs Wyler, Pra Collomb 32
3280 Murten
+41 (0)26 670 23 46
fam.wyler@bluewin.ch

Délégué Swiss-sailing :

Ernst Schläppi, Hechtweg 6
3645 Gwatt
+41 (0)79 448 89 07 (Natel)
e.schlaepi@csd.ch

In Zusammenarbeit mit der Klassenvereinigung Corsaire

Ascorsaire Suisse
Hervé Duchoud, Im Zelgliacher 7,
8908 Hedingen
+41 44 761 34 16
+41 79 669 89 25 (Mobile)
president@corsaire.ch

3 Règles

La régate sera régie par :

- 3.1 Les « règles » telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de l'ISAF 2009 – 2012, y compris les prescriptions additionnelles de Swiss Sailing.
- 3.2 Le règlement de Swiss Sailing concernant les championnats Suisse.
- 3.3 Les Règles internationales de Classe du Comité Corsaire International (version 28.2.06).
- 3.4 L'ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses et ses amendements locaux.
- 3.5 En cas de différences dans l'interprétation, le texte français de l'avis prévaudra.

4 Admissibilité

- 4.1 Les participants doivent être membres d'un club affilié à l'ISAF. Pour les participants suisses, les directives de Swiss Sailing concernant le départ aux régates font foi.
- 4.2 Le propriétaire du bateau doit être membre de l'association de la classe concernée
- 4.3 Le championnat est ouvert aux bateaux étrangers.
- 4.4 Le comité de course peut autoriser un changement des équipiers et de voiles défectueuses.

5 Publicité

- 5.1 L'épreuve est une manifestation de catégorie C.
- 5.2 Les participants s'obligent d'appliquer sur leurs bateaux de la publicité éventuelle d'un sponsor de la manifestation selon la « Regulation 20 » de l'ISAF.

3 Regeln

Es gelten:

- 3.1 Die „Regeln“, wie in den Wettfahrtregeln Segeln 2009-2012 der ISAF definiert, einschliesslich der Zusätze von Swiss Sailing.
- 3.2 Swiss Sailing Reglement zur Austragung von Schweizer Meisterschaften.
- 3.3 Die internationalen Klassenvorschriften des „Comité Corsaire International“ (Ausgabe 28.2.06)
- 3.4 Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen.
- 3.5 Im Falle von Differenzen in der Interpretation gilt die französische Fassung der Ausschreibung.

4 Zulassung

- 4.1 Die Teilnehmer müssen Mitglieder eines der ISAF angeschlossenen Clubs sein. Für Schweizer gelten die Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen „Startberechtigung an Regatten“.
- 4.2 Der Eigner des Bootes muss Mitglied der Klassenvereinigung sein.
- 4.3 Ausländische Boote sind zugelassen.
- 4.4 Die Wettfahrtleitung kann ein Mannschaftswechsel und Austausch defekter Segel zulassen.

5 Werbung

- 5.1 Es gilt Werbung Kategorie C.
- 5.2 Die Teilnehmer verpflichten sich, eventuelle Werbung eines Sponsors des Anlasses gemäss ISAF Regulation 20 auf ihrem Boot anzubringen.

6 Inscription

- 6.1 L'inscription doit se faire avec le formulaire ci-joint. Les documents suivants sont à présenter sur place:
- le certificat de jauge
 - la carte de Swiss Sailing ou licence nationale
 - l'autorisation de publicité catégorie C.
 - copie police d'assurance RC, valable en compétition
- 6.2 L'inscription est à envoyer au :
CVVC, case postale 88
1897 Le Bouveret
mail : cs@cvvieuchablais.ch
- 6.3 Finances : CHF 200.- par bateau, à payer au moyen du bulletin de versement joint (y compris le repas officiel pour deux personnes et l'apéritif de bienvenue)
Inscription tardive : CHF 200.- (+ CHF 50)
- 6.4 Délai d'inscription :
Les inscriptions doivent parvenir jusqu'au 21 avril 2009. Les inscriptions tardives sont acceptées jusqu'au 20 mai 2009 avec une surtaxe

7 Programme

- 7.1 Horaire
- | | |
|--|---------------|
| Mercredi, 20 mai | 14h00 – 18h00 |
| Accueil, confirmation d'inscription, contrôle de jauge, remise des instructions de course, grutages et mises à l'eau | |
| Jeudi 21 mai | 08h00 – 11h00 |
| Contrôle de jauge, grutage, mise à l'eau | |
| | 08h00 – 12h00 |
| Accueil, confirmation d'inscription, remise des instructions de course | |
| | 13h00 |
| Ouverture officielle, briefing des skippers, les concurrents sont à disposition du comité de course. | |
| | 14h00 |
| Premier départ possible (signal d'attention) | |
| 22 - 24 mai | 08h30 |
| Concurrents à disposition du comité de course à terre | |
| Dimanche, 24 mai | 12h00 |
| Dernier signal d'attention possible | |
- 7.2 Nombre de courses
Il est prévu de courir au maximum 8 manches
Le championnat sera validé si au moins 4 courses valables sont courues.
Par jour, 4 courses valides au maximum seront courues.

- 6.1 Die Meldung muss mit dem beigelegten Meldeformular erfolgen. Die folgenden Dokumente sind vor Ort vorzuweisen:
- Messbrief
 - Mitgliedkarte Swiss Sailing oder nationale Lizenz
 - Werbebewilligung Kategorie C.
 - Kopie der Haftpflichtversicherungspolice, mit Gültigkeit für Wettfahrten
- 6.2 Die Einschreibung ist zu richten an
CVVC, case postale 88
1897 Le Bouveret
mail : cs@cvvieuchablais.ch
- 6.3 Meldegeld: CHF 200.- pro Boot, zu bezahlen (darin inbegriffen ist das offizielle Nachessen für 2 Pers. und Willkommens-Apéro)
Nachmeldegeld : CHF 200.- (+ CHF 50)
- 6.4 Meldeschluss:
Die Meldungen müssen bis am 21. April 2009 bei der angegebenen Meldestelle eintreffen. Nachmeldung ist möglich bis am 20. Mai 2009 mit einer Nachmeldegebühr.

7 Programm

- 7.1 Zeitplan
- | | |
|---|---------------|
| Mittwoch, 20. Mai | 14h00 – 18h00 |
| Check-In, Anmeldungsbestätigung | |
| Vermessungskontrolle, Ausgabe der Segelanweisungen, einwassern | |
| Donnerstag, 21. Mai | 08h00 - 11h00 |
| Vermessungskontrolle | |
| | 08h00 – 12h00 |
| Check-In, Anmeldungsbestätigung, Ausgabe der Segelanweisungen | |
| | 13h00 |
| Offizielle Eröffnung, Skippermeeting, Teilnehmer zur Verfügung der Wettfahrtleitung | |
| | 14h00 |
| Erste Startmöglichkeit (Ankündigungssignal) | |
| 22. bis 24. Mai | 08h30 |
| Teilnehmer zur Verfügung der Wettfahrtleitung an Land | |
| Sonntag, 24. Mai | 12h00 |
| Letzte Startmöglichkeit (Ankündigungssignal) | |
- 7.2 Anzahl Wettfahrten
Es werden maximal 8 Wettfahrten ausgetragen. Die Meisterschaft kommt zustande, Wenn in der zur Verfügung stehenden Zeit mindestens 4 gültige Wettfahrten gesegelt werden. Pro Tag werden maximal 4 Wettfahrten ausgetragen.

6 Meldung

8 Jauge

- 8.1 Les contrôles des certificats de jauge ainsi que les différents contrôles de jauge seront effectués dans le local prévu à cet effet sur le port.
- 8.2 Il ne sera délivré aucun certificat de jauge sur place.
- 8.3 La conformité avec les Règles Internationales de Classe sera contrôlée.

9 Classement

- 9.1 Le système de classement « a minima » s'appliquera (RC annexe A).
- 9.2 Le plus mauvais score sera retiré du classement final, dès 4 courses validées.

10 Prix

- 10.1 Les prix suivants sont prévus:
 - Médailles pour les trois premiers bateaux
 - Prix souvenir pour tous les participants

11 Amarrages et places de parc

- 11.1 Chaque bateau se verra attribuer une place d'amarrage selon les instructions du comité d'organisation.
- 11.2 L'emploi de la grue se fera exclusivement par un délégué du comité d'organisation.
- 11.3 Une place de parc est prévue pour les remorques et celles-ci devront être impérativement déposées à cet endroit.

12 Bateaux d'accompagnement

- 12.1 Les bateaux d'accompagnement doivent être annoncés au garde-port du Bouveret de 09h00 – 11h30 et 17h00 – 17h30
tél. : +41 (0)24 481 32 01
Mobile : +41(0)79 397 67 71

13 Manifestations

- 13.1 Les manifestations suivantes sont prévues :
Jeudi 21 mai : Vernissage de l'exposition des 50 ans du Corsaire à Saint-Gingolph
Vendredi 22 mai : souper (payant)
Samedi 23 mai : souper officiel du championnat compris dans l'inscription.

8 Vermessung

- 8.1 Die Messbriefkontrolle und die vorgesehenen Kontroll-Vermessungen finden in dem dafür vorgesehenen Lokal im Hafen statt.
- 8.2 Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
- 8.3 Die Konformität mit den internationalen Klassenvorschriften wird geprüft.

9 Wertung

- 9.1 Die Wertung erfolgt nach dem Low-Point-System (WR Anhang A).
- 9.2 Das schlechteste Resultat wird gestrichen, sobald 4 gültige Rennen stattgefunden haben.

10 Preise

- 10.1 Es sind die folgenden Preise vorgesehen:
 - Medaillen für die 3 ersten Boote
 - Erinnerungspreise für alle Teilnehmer

11 Liege- und Parkplätze

- 11.1 Jedes teilnehmende Boot erhält einen Liegeplatz zugeteilt. Den Anordnungen des Organisationskomitees ist Folge zu leisten.
- 11.2 Die Bedienung des Krans erfolgt ausschließlich durch das Organisationskomitee.
- 11.3 Für die Trailer ist ein Parkplatz speziell bezeichnet. Die Trailer sind dort zu parkieren.

12 Begleitboote

- 12.1 Begleitboote müssen beim Hafenwart von Le Bouveret angemeldet werden:
von 09h00 – 11h30 und 17h00 – 17h30
tel. : +41 (0)24 481 32 01
Natel : +41(0)79 397 67 71.

13 Gesellschaftliche Anlässe

- 13.1 Es sind die folgenden Anlässe vorgesehen
Donnerstag 21. Mai: Eröffnung der Ausstellung 50 Jahre Corsaire in St-Gingolph
Freitag 22 Mai : Nachessen (Kostenpflichtig)
Samstag 23 Mai : Offizielles Abendessen in der Anmeldung einbegriffen.

14 Responsabilités et assurances

14.1 Les concurrents participent à la régate à leurs propres risques (règle 4 des RCV, Décision de courir). L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régate, aussi bien avant, pendant, qu'après la régate.

14.2 Chaque bateau participant doit détenir une assurance valide en responsabilité civile et valable en compétition.

15 Information pour les participants

Hébergement: Liste des hôtels
Camping de passage
Rive-Bleue 1897 Le Bouveret
Abri public

Offices du tourisme: Office du tourisme Bouveret
CH – 1897 Le Bouveret
+41(0)24 481 51 21
info@bouveret.ch

Office du tourisme St-Gingolph
1898 Saint-Gingolph
+41(0)24 481 84 31
office@st-gingolph.ch

16 Annexe Formulaire d'inscription

14 Haftung und Versicherung

14.1 Es liegt in der alleinigen Verantwortung jedes Teilnehmers, an dieser Meisterschaft teilzunehmen (WR Regel 4). Durch die Meldung und Teilnahme verzichtet jeder Teilnehmer auf die Geltendmachung von Haftpflichtansprüchen jeder Art gegenüber den veranstaltenden Organisationen und den für die Durchführung verantwortlichen Personen.

14.2 Jedes teilnehmende Boot muss über eine ausreichende Haftpflichtversicherung mit Gültigkeit für Wettfahrten verfügen.

15 Information für die Teilnehmer

Übernachtung Liste des hôtels
Camping de passage
Rive-Bleue 1897 Le Bouveret
Zivilschutzunterkunft

Touristen: Office du tourisme du Bouveret
information CH – 1897 Le Bouveret
+41(0)24 481 51 21
info@bouveret.ch

Office du tourisme St-Gingolph
1898 Saint-Gingolph
+41(0)24 481 84 31
office@st-gingolph.ch

Annexe: Anmeldeformular